

3. 5692 - **Projet de loi portant approbation des Accords entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et certains pays tiers concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements**

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

» **M. Marc Angel** (LSAP), *rapporteur*.- Här President, léif Kolleeгинnen a Kolleegeen, bei dësem Projet de loi geet et, wéi Der gesot hutt, ëm d'Approbatoun vun Accordé vun der UEBL, der Union Économique Belgo-Luxembourgeoise, mat zéng verschiddenen Drëttlänner iwwert de géigesäitege Schutz an och den Encouragement vun Investissementer.

Et ass haut elo déi drëtt Serie vun esou Accorden, déi mer an dëser Matière hei am Haus haten: déi éischt Kéier, den 30. Juni 2004, déi zweet Kéier d'lescht Joer am Dezember an elo dann déi drëtt Kéier.

Den Text vun all dësen Accordé baséiert op engem Standardmodell vun der UEBL, an ech wëll och haut net méi op den Historique agoe vun der Roll, déi d'UEBL beim Ausschaffe vun dësen Accorden ageholl huet, well dat hunn ech d'lescht Joer schonn hei gemaach. Ech wollt just drun erënneren, datt dës Accordé vun der Belsch am Numm vun der UEBL ofgeschloss ginn, allerdéngs sous réserve datt Lëtzebuerg se mat ënnerschreift. Esou een Accord kann also net ofgeschloss oder geännert ginn, wa Lëtzebuerg net gehéiert gouf.

D'Zil vun dësen Accorden ass, wéi den Titel et seet, d'Encouragement an de géigesäitege Schutz vun den Investissementer. Déi belsch a lëtzebuergesch Entreprisë sinn nämlech net déi eenzeg, déi an deene Länner, ëm déi et hei geet, investéiere wëllen. Et geet drëms opzepassen, datt Belsch a Lëtzebuergs Enterprises net désavantagéiert gi par rapport zu Konkurrenten aus anere Länner.

Dofir ginn dës Accorden eng gewësse Rechtssécherheet a verschidde Garantien, wéi zum Beispill déi vun der gläicher Behandlung oder vun der Clause de la nation la plus favorisée, déi et erlaabt all Diskriminatiounen ze vermeiden.

Déi zéng Accords d'investissement vun dësem Projet de loi weisen all een ähnlecht Schema op. Eng Préambule beschreift d'Philosophie vum Accord. Duerno gi wichteg Termen definéiert, wéi Investisseur, Revenu, Territoire an esou weider. Neierdéngs stinn an dësen Accorden och Dispositiounen iwwert den Ëmweltschutz an och d'Aarbechtsrecht.

Et ass also dofir och wichteg ze bemierken, datt bei den Definitiounen och Terme wéi d'Législation de l'environnement an d'Législation du travail ganz kloer definéiert sinn. Wat d'Aarbechtsrecht ugeet, gëtt ganz kloer Referenz bezunn op d'Obligatiounen, déi e Land huet als Member vun der OIT.

Dës Accordé gesinn och adequat Indemnisatione vir am Fall wou et zu enger Nationaliséierung oder enger Expropriatioun am Sënn vun der Utilité publique oder der nationaler Sécherheet géif kommen. Weider gesinn dës Accorden och Regele vir am Fall vun enger Procédure de règlement de conflit. Am Prinzip gëtt festgehalen, dass, wann et zu Differenzen zwëschent de Partie kënn, dëst à l'amiable geregelt soll ginn. Ass dat net de Fall, da kann den Investisseur déi eventuell Differenzen enger Juridiction vum Land, wou d'Investissement sech befënnt, virleeën.

All dës Accorden, déi mer duerch dëse Projet de loi approvëieren, si fir eng Dauer vun zéng Joer ofgeschloss a ginn duerno automatesch fir Periode vun zéng Joer weider. De Statsrot geet a sengem Avis kuerz op den Historique vun der UEBL an a gëtt säin Accord zu dësem Projet.

Ech wollt awer ee Punkt aus deem Avis ervisträichen, deem interessant ass. De Statsrot bedauert, dass ënner verschiddenen Accorden - bei dësem Projet de loi hänken déi zéng Accorden, déi mat deenen zéng Länner ofgeschloss gi sinn, hannendrun - verschidden Ënnerschrëfte vun de Lëtzebuerger Représentanten illisible wäeren an et géif een och guer net wëssen, a wéi enger berufflecher Fonctioun déi Accorden ënnerschriwwen wäeren.

Dann erënnert de Statsrot un den Arrêté grand-ducal vum 22. Dezember 2000 iwwert d'Délégatioun vu Signaturen an och iwwert d'Identifizéierung vun deenen, déi ënnerschreiwen, a seet, an Zukunft sollen déi Lëtzebuerger Représentanten, wa se hir Ënnerschrëft op esou international Accorden an Traitée setzen, dat méi lisibel maachen an och esou dass ee wéisst, a wéi enger Fonctioun se dat gemaach hunn.

» **Une voix**.- Très bien!

» **M. Marc Angel** (LSAP), *rapporteur*.- Zum Schluss wollt ech lech ganz kuerz déi zéng Länner opzielen, mat deene mer hei Accorden ofschléissen. Dat sinn: Aserbaidshan, Wäissrussland, Botswana, Madagaskar, Mauritius, Mosambik, Uganda, Pakistan, Peru an de Sudan.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, zum Ofschloss wollt ech den Accord vun eiser Fraktioun ginn an ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

» **Plusieurs voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Merci, Här Angel. All déi aner Fraktiounen hu mer och den Accord signaléiert...

» **Plusieurs voix**.- Jo!

» **M. le Président**.- ...vun hirer Säit zu dësem Projet de loi. Duerfir kënnen mer direkt zum Vote kommen.

(*Interruption et hilarité*)

Ech hunn den Accord vun der Regierung jo...

(*Hilarité*)

...an d'Dankbarkeet vun der Regierung entgéintgeholl, dass mir dee Projet hei eestëmmege stëmme wäerten. Duerfir hat ech dat gemengt. Mä wann den Här Ausseminister awer mengt, hien hätt nach eppes Wesentlech bäizefügen,...

(*Hilarité*)

...selbstverständlech huet hien dann d'Wuert.

» **M. Jean Asselborn**, *Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration*.- Här President, ech wollt just soen, dass den Här Angel dat perfekt gemaach huet an dass ech frou sinn, dass et d'Belsch gëtt...

(*Brouhaha et hilarité*)

...an hoffentlech och nach weiderhi gëtt, well d'Belsch négociéiert an eisem Numm...

(*Brouhaha et coups de cloche de la Présidence*)

...déi Accordé vun der UEBL aus. Nach eng Kéier e grouse Merci un lech an och un d'Chamber, dass Der heimadder d'accord sidd.

Merci.

» **Plusieurs voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Mir kommen dann elo zum Vote vun dësem Projet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5692 ass ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis (par Mme Martine Stein-Mergen), Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Romain Schneider), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Xavier Bettel (par M. Henri Grethen), Mme Anne Brasseur, MM. Emile Calmes (par M. Charles Goerens), Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Alexandre Krieps) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(*Assentiment*)

Dann ass et esou décidéiert.

D'Madame Claudia Dall'Agnol huet eng Fro, eng Question avec débat ugekënnegt.

» **Mme Claudia Dall'Agnol** (LSAP).- Fir muer.

» **Plusieurs voix**.- Fir muer!

» **M. le Président**.- Déi kënn eréischt muer?

(*Assentiment et hilarité*)

Mir hätte se och kënnen haut huelen.

Wa mer d'Fro vun der Madame Dall'Agnol eréischt muer huelen, da gi mer elo dem Här Adam d'Wuert, deen d'Wuert gefrot huet fir eng Motioun ze déposéieren.

» **Plusieurs voix**.- Aaahhh!

» **M. le Président**.- Här Adam, Dir hutt d'Wuert.

4. **Dépôt d'une motion par M. Claude Adam**

» **M. Claude Adam** (DÉI GRÉNG).- Merci, Här President.

(*Interruption et hilarité*)

» **M. le Président**.- Sou, da loosse mer elo dem Här Adam nolauschteren!

» **M. Claude Adam** (DÉI GRÉNG).- Merci, Här President. Léif Kolleeгинnen a Kolleegeen, dat ass ganz kuerz. Et geet ëm den Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand. Mir hu scho laang an öfters doriwwer diskutéiert fir ze soen, datt den Ombuds-Comité méi finanziell Moyerë bräicht fir déi Aarbecht, déi mer alleguerten als ganz positiv unerkennen, och an Zukunft nach kënnen besser auszuféieren.

Ech liese just kuerz vir. Et ass ee Saz. Mir invitéieren d'Regierung «à renforcer de façon substantielle les moyens financiers de l'ORK dans le prochain exercice prévisionnel du budget et des recettes de l'État».

Motion

La Chambre des Députés,

considérant

- que le mandat des membres de l'Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand (ORK) institué par la loi du 25 juillet 2002 vient à son terme;

- que le bilan de ce comité luxembourgeois des droits de l'enfant est plus qu'encourageant mais que les moyens financiers prévus dans le budget ne sont pas à la hauteur de sa mission;

invite le Gouvernement

- à renforcer de façon substantielle les moyens financiers de l'ORK dans le prochain exercice prévisionnel du budget et des recettes de l'État.

(s.) *Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Viviane Loschetter.*

» **M. le Président**.- Merci, Här Adam. D'Presidentekonferenz décidéiert, wéini dass mer Är Motioun op den Ordre du jour huelen. Si gëtt op jidde Fall viru Chrëscht-dag zum Vote gestallt.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn domat um Enn vun eisen Aarbechte vun haut ukomm. Déi nächst Sitzung ass muer de Mëtteg um hallwer dräi.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(*Fin de la séance publique à 15.28 heures*)



Chambre
des Députés

L U X E M B O U R G

Chamber TV

weist all öffentlech Sëtzung
live an integral

An der Gemeng Bartreng *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

Zu Beetebuerg *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

Zu Walfer *um Kanal S29 / 367.25 Mhz*

•

Zu Biwer an zu Wecker *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Bous *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Bërmereng *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Konter *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Dippech *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Dikrech *um Kanal S19 / 287.25 Mhz*

•

Zu Iermsdref *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

Zu Esch-Sauer *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

Zu Nidder- an Uewerfeelen *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Gréiwemaacher
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Hieffenech *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Hesper *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

Zu Kielen (& Brameschhaff), Keespelt, Meespelt,
Ollem an Nouspelt *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Mamer *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Manternach *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*

•

An der Gemeng Medernach *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*